

2022 年 2 月 28 日

ウクライナ戦争

ウクライナの主権と領土保全に対する重大な侵害は、ただ単にウクライナの破壊に留まるものではありません。それはロシアとその誇り高い歴史に計り知れないダメージを与えるでしょう。両国の国民は、彼らが望んでいない戦争に巻き込まれています。独裁的な政府による工作と野心は、すべてのロシア人の思いを表すものではありません。

戦争の悲劇は、罪のない人々と非武装の市民が甚大な代償を払うことにあります。死と破壊は、世代を超えて、長期にわたり、すべての人々に影響を与えます。私たちは深い悲しみを覚えます。

ウクライナとヨーロッパは再び、民主主義と独裁主義、および平和的共存と領土拡大との争いの最前線に立っています。誰もが世界のどこにしようとも、果たせる役割があります。自由が一つの場所で脅かされれば、それはどこでも脅かされるのです。

私達国際 IC (Initiatives of Change) も役割を果たして参ります。多くのヨーロッパ諸国で、私たちの仲間達がウクライナを支援し、政策立案者に連絡し、医療用品や衣類などの資金を集め、難民支援を行っています。そして祈っています。

私達は、この戦争を止め、その犠牲者を支援するよう各国の私達の政府に強く要請するものです。今は傍観する時ではありません。

この闘いを行っている双方に善意の人々がいます。私達は、関係諸国の全ての地域でこの侵略を否定する親しい友人達を持っています。私達は、ロシア人とウクライナ人達と一緒に招くために私たちのセンターを提供します。両国民の真の運命は友情という運命であり、ウクライナがロシアと西ヨーロッパの間の理解と協力の橋渡しになれることを知っているからです。

私達は、平和のために働くすべての人々を尊敬し、それらの方々と連帯して参ります。

IC・インターナショナル理事会
ジェラルド・ピレイ会長
ムニール・ベルタイファ (副会長)
理事 7 名

THE WAR IN UKRAINE

SATURDAY, 26. FEBRUARY 2022

A Statement from the International Council

This gross violation of Ukraine's sovereignty and territorial integrity is not just devastating Ukraine. It will cause untold damage to Russia and its proud history. The people of both countries are being forced into a war that they do not want. The manoeuvrings and ambitions of a dictatorial government do not represent the views of all Russians.

The tragedy of war is that innocent people and unarmed civilians will pay a terrible price. Death and destruction affect everyone across generations and for a long time. We grieve deeply.

Ukraine and Europe are now again in the front line of the struggle between democracy and authoritarianism, between peaceful co-existence and territorial expansion. Everyone has a part to play, wherever in the world they are. If freedom is threatened in one place, it is threatened everywhere.

We in Initiatives of Change will play our part. In many European countries our colleagues are taking action to support Ukraine, contacting our policy makers, raising funds for medical supplies and clothing, caring for refugees. And praying.

We challenge our governments to stop this war and be compassionate to its victims. This is not a time for grandstanding.

There are people of good will on both sides of this struggle. We have dear friends in all these communities who reject this invasion. We will use our centres to bring together Russians and Ukrainians, knowing that their true destiny is one of friendship, and that Ukraine can become a bridge of understanding and cooperation between Russia and Western Europe.

We honour all who work for peace and stand in solidarity with them.

The International Council

Initiatives of Change International

あなたの(小さな)隣人を爆撃する
ラージモハン ガンジー

□

ロシアはもう一つのアフガニスタンを招いたのか?これはロシア国内におけるプーチンの衰退の始まりか?ウクライナにおける殺戮、破壊、屈折のレベルはどの程度か?ゼレンスキー大統領は生き残れるのか?キエフとハリコフはどのくらい持ちこたえられるか?ロシアはウクライナ全土で軍隊の補給ができるか?プーチン大統領のフラストレーションは、彼の心を想定外の範囲まで動かすことになるのか?交渉は始まるか?西側諸国と北大西洋条約機構(NATO)は、ウクライナに新たな武器の供与できるだろうか?ウクライナの活動中の原子力発電所に近い爆撃は放射線スパイクにつながるのだろうか?

煩雑な疑問が次々と心をかき立てる。たとえ1つか2つの答えがすぐに見つかったとしても、もっと多くの疑問がすぐにとって代わるだろう。私はそれらに自分の推測で応えることはしない。

12年前、私はウクライナを短期間訪問した。その訪問中に、そして他の場所での別の機会に、私は素晴らしいウクライナ人に会った。私はまた、1990年代初頭のロシア訪問や、その後何十年にもわたってロシア国外で、素晴らしいロシア人に会った。

私が60年前に初めて抱いた思いがよみがえる。「一国の最大の安全保障は隣国の尊敬と感謝にある」。確かに熱心なプーチン崇拝者であるロシア人でさえ、ウクライナの侵略がウクライナ人の善意を得る最善の方法だったかどうかを自問しているに違いない。

または世界的な善意。ロシアとウクライナの両方の隣国であるベラルーシの人々は、彼らの独裁的支配者に対する長いいら立ちが、ウクライナ侵略に彼らの国土が使用されたことによって倍増したかもしれません。そのベラルーシ国民の善意。

ウクライナ人に関しては、ポーランドやルーマニアに逃げることを余儀なくされた子供、女性、高齢者達と、ロシアと戦うために留まった男性との間で強いられた多くの家族の分断は、迅速に忘れられることはない。

(ロシアの世界経済国際関係研究所(IMEMO)のアレクセイ・クプリヤノフ上級研究員が、雑誌のインタビューで「インドが敵意を持たないパキスタンを隣国に持ちたいように、我々も信頼に足るウクライナを望んでいることをインド人は理解すべきだ。我々にとってのウクライナは、インドにとってのパキスタンと同じだ」と述べたのに対し。)

そうかもしれないが、パキスタンを侵略し、現在の政府を親デリーの政府に力づくで入れ替えることが、パキスタンを信頼に足るようになる方法だと考えるインド人が多くいるだろうか？

侵略されたウクライナから出てくる情報は、私が2010年の訪問で直接学んだことを裏付ける:ウクライナの人々は民主的権利を愛する。彼らは論争し、議論し、合意し、投票することを好む。そして、彼らは自分の国を愛している。彼らがいつ権利、平和、そして安全を回復するかを、今予測するのは非常に難しいようだ。

ウクライナが経験している悲劇的な混乱(その歴史の中で初めてではない)も、中国とロシアの間のもを含むより広範な権力方程式に影響を与える可能性が高い。上記のロシアのアナリスト、クプリヤノフは、中国はロシア政府を引き続き支持すると考えている。(b) ロシアのウクライナ侵攻が強制したヨーロッパに対するアメリカの焦点は、中国が感じている圧力をある程度緩和するだろう。そして(c)しかし、中国は「(プーチンによって認められたウクライナ東部の)ドネツク共和国とルハンスク共和国を認識できない」と述べた。

その他の質問があります。例えば、オリガルヒを含むプーチンとその同盟国は、米国と主要な欧州諸国が共同で課した噛み付く金融制裁と SWIFT の抑制にいつまで耐えることができるのだろうか。

異なるレベルでは、侵略は、ほぼすべての国に存在する多様性に世界の注目を集めます。ウクライナの民族の多様性はプーチンの侵略の言い訳の一つであるように見えるが、ロシアを含む世界の国々の何人が言語、宗教、人種で均質であるだろうか？

コメンテーターが指摘しているように、多くのウクライナ人がロシア語を話しているという事実(多くの場合、第一言語として)は、ロシア政府が彼らを支配したり、ウクライナ語を話す隣人から切り離すことを望んでいるわけではあり

ません。

国家は均質性と均一性を要求するのか?それは権威主義的なルールを必要としますか?これらはまた、ウクライナの侵略が強調しているほとんどの国に関連する質問です。

北大西洋条約機構 (NATO) の基地は国境でロシアに立ち向かうべきか?それも合理的な質問だったかもしれませんが、ウクライナにミサイルを降らせたり、戦車を送ったりして尋ねられるものではありませんでした。

Himmat ブログ (2月27日)

Bombing your (smaller) neighbour

Rajmohan Gandhi

□

Has Russia invited another Afghanistan on itself? Is this the beginning of Putin's decline inside Russia? What is the level of death, destruction, and dislocation in Ukraine? Will Zelensky survive? How long can Kyiv and Kharkiv hold out? Can Russia keep provisioning its forces across Ukraine? Can frustration turn Putin's mind towards unthinkable measures? Will negotiations start? Will Western and NATO powers manage to send fresh supplies of arms to Ukraine? Will bombings close to Ukraine's active nuclear power plants lead to a radiation spike?

A jumble of questions stir the mind. Even if one or two find early answers, more questions will quickly replace them. I will not offer any guesses in response.

Twelve years back I had made a brief visit to Ukraine. During that visit, and on occasions elsewhere, I've met wonderful Ukrainians. I have also met wonderful

Russians, in Russia on a visit I made in the early 1990s, and over the decades outside Russia.

A thought I first came across sixty years ago returns: “A nation’s finest defence is the respect and gratitude of its neighbours.” Surely even Russians who are ardent Putin-admirers must be asking themselves if invading Ukraine was the best way of earning Ukrainian goodwill.

Or global goodwill. Or the goodwill of the people of Belarus (immediate neighbour to both Russia and Ukraine), whose prolonged restiveness vis-à-vis their authoritarian ruler may have been doubled by the use of their land for the invasion of Ukraine. As for the Ukrainians, the split forced on tens of thousands of families, with children, women and the elderly compelled to flee to Poland or Rumania and the men staying put to fight the Russians, will not be forgotten in a hurry.

Interviewed by Nirupama Subramanian for the *Indian Express*, a Moscow-based analyst of international relations, Alexey Kupriyanov, says that Indians should understand that just as they want a non-inimical Pakistan next-door, Russia desires a dependable Ukraine. “I am sorry for this analogy,” said Kupriyanov, “but for us, Ukraine is the same as Pakistan for India.”

<https://indianexpress.com/article/india/ukraine-russia-crisis-russian-interview-7789421/>

That may be true, but are there many Indians who think that invading Pakistan, and trying forcibly to replace its current government with one that is pro-Delhi, is the way to make Pakistan dependable?

Clips emerging from invaded Ukraine confirm what I learnt directly on that 2010 visit: the people of Ukraine love democratic rights; they love to debate, discuss, argue, and vote; and they love their country. When they will recover their rights, or peace, or safety, seems very hard now to predict.

The tragic disruption that Ukraine is going through (not for the first time in its history) is also likely to affect wider power equations, including the one between China and Russia. Kupriyanov, the Russian analyst quoted above, thinks (a) that

China will continue to support Moscow; (b) that America's focus on Europe, which Russia's invasion of Ukraine has compelled, will to some extent relieve the pressure that China feels; and (c) that China, however, "cannot recognize the Donetsk and Luhansk republics [of eastern Ukraine, recognized by Putin], because it can lead to the Taiwanese holding their own referendum".

There are additional questions. Such as, how long will Putin and his allies, including the oligarchs, be able to withstand the biting financial sanctions and SWIFT curbs that the U.S. and the major European powers have jointly imposed?

At a different level, the invasion invites the world's attention to the diversity that exists in almost every nation. Ukraine's ethnic diversity seems to be one of Putin's excuses for the invasion, but how many of our world's nations, Russia included, are homogeneous in language, religion, or race?

As commentators have pointed out, the fact that a number of Ukrainians speak Russian (in many cases as their first language), does not mean that they want Moscow to rule over them or detach them from their Ukrainian-speaking neighbours.

Does nationhood demand homogeneity and uniformity? Does it require authoritarian rule? These too are questions, relevant for most countries, that the invasion of Ukraine underscores.

Should NATO bases confront Russia right on its borders? That too may have been a reasonable question, but not one to be asked by raining missiles on Ukraine or sending tanks to it.

